

# Canciones de Navidad



# Venid, Fieles Todos

Old Latin Hymn

Ve - nid, fie - les to - dos, A Be - lén mar - che - mos, Go -  
Ve - nid, fie - les to - dos, En Be - lén ve - re - mos Al

zo - sos, triun - fan - tes y lle - nos de a - mor. ¡Cris - to ha na - ci - do,  
ni - ño di - vi - no, al ni - ño Je - sús. ¡Paz en la tie - rra,

Cris - to el Rey di - vi - no! *p* Ve - nid, a - do - re - mos, Ve - nid, a - do -  
Glo - ria en las al - tu - ras! *cresc.*

re - mos, Ve - nid, a - do - re - mos a nues - tro Se - ñor. A - mén.



# La Primera Navidad

TRADITIONAL

1. ¡Na-vi - dad, Na-vi - dad! ¡Qué dul - ce el son De co - ros ce -  
- 2. ¡Na-vi - dad, Na-vi - dad! Na - ci - do es - tá El ni - ño Je -

The first system of the musical score for 'La Primera Navidad'. It features a treble and bass staff in G major (one sharp) and 3/4 time. The melody is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The lyrics are in Spanish, with two verses. The first verse begins with '¡Na-vi - dad, Na-vi - dad! ¡Qué dul - ce el son De co - ros ce -' and the second verse begins with '- 2. ¡Na-vi - dad, Na-vi - dad! Na - ci - do es - tá El ni - ño Je -'.

les - tes so - bre Be - lén! ¡Na-vi - dad, Na-vi - dad! ¡Qué dul - ce el  
sús, el Sal - va - dor Y so - bre Be - lén ra - dian - te es -

The second system of the musical score. The melody continues on the treble staff, and the bass staff provides harmonic support. The lyrics continue from the first system: 'les - tes so - bre Be - lén! ¡Na-vi - dad, Na-vi - dad! ¡Qué dul - ce el' and 'sús, el Sal - va - dor Y so - bre Be - lén ra - dian - te es -'.

son A los bue - nos pas - to - res de Be - lén! Na-vi - dad, Na-vi -  
tá La es - tre - lla de di - vi - no ful - gor.

The third system of the musical score. The melody continues on the treble staff, and the bass staff provides harmonic support. The lyrics continue: 'son A los bue - nos pas - to - res de Be - lén! Na-vi - dad, Na-vi -' and 'tá La es - tre - lla de di - vi - no ful - gor.'

dad, Na - vi - dad, Navi - dad, Al nue - vo Rey a - do - rad, a - do - rad.

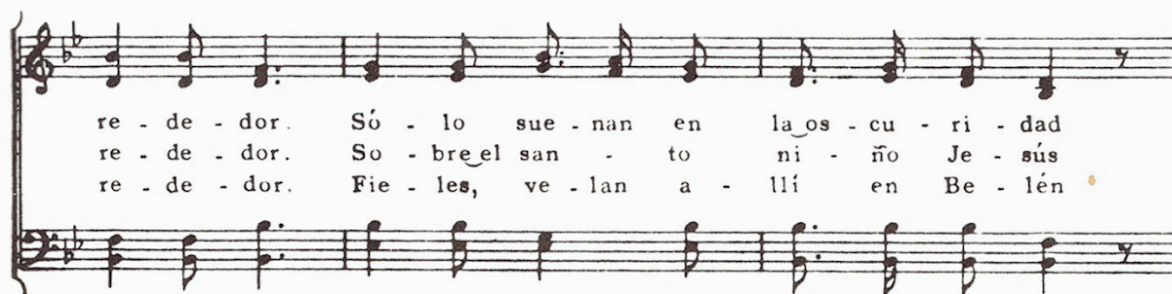
The fourth system of the musical score, which concludes the piece. The melody continues on the treble staff, and the bass staff provides harmonic support. The lyrics conclude with 'dad, Na - vi - dad, Navi - dad, Al nue - vo Rey a - do - rad, a - do - rad.'

# Noche de Paz

FRANZ GRUBER



1. No - che de paz, no - che de a - mor, To - do duer - me en  
 2. No - che de paz, no - che de a - mor, To - do duer - me en  
 3. No - che de paz, no - che de a - mor, To - do duer - me en



re - de - dor. Só - lo sue - nan en la os - cu - ri - dad  
 re - de - dor. So - bre el san - to ni - ño Je - sús  
 re - de - dor. Fie - les, ve - lan a - llí en Be - lén



Ar - mo - ní - as de fe - li - ci - dad, Ar - mo - ní - as de  
 U - na es - tre - lla es - par - ce su luz, Bri - lla so - bre el  
 Los pas - to - res, la ma - dre tam - bién Y la es - tre - lla de



paz, Ar - mo - ní - as de paz.  
 Rey, Bri - lla so - bre el Rey.  
 paz, Y la es - tre - lla de paz.



# Heraldos Celestes

FELIX MENDELSSOHN

Oíd un son en al - ta - es - fe - ra: "¡En los cie - los glo - ria a Dios,

The first system of music features a treble and bass staff in G major (one sharp) and common time. The melody in the treble staff begins with a forte (f) dynamic. The lyrics are written below the notes.

Al mor - tal paz en la tie - rra!" Can - ta la di - vi - na voz.

The second system continues the melody and accompaniment. The treble staff begins with a piano (p) dynamic. The lyrics are written below the notes.

Con los cie - los a - la - be - mos Al e - ter - no Rey, can - te - mos

The third system continues the melody and accompaniment. The treble staff begins with a forte (f) dynamic. The lyrics are written below the notes.

A Je - sús, a nues - tro bien, Con el co - ro - de Be - lén:

The fourth system continues the melody and accompaniment. The treble staff begins with a forte (f) dynamic. The lyrics are written below the notes.

Can - ta la di - vi - na voz; "¡En los cie - los glo - ria a Dios!" A - mén.

The fifth system concludes the piece. The treble staff begins with a forte (f) dynamic. The lyrics are written below the notes.

From "El Himnario" by permission of American Tract Society.

# El Niño Jesús

Spanish Melody

1. Ve - nid, ve - nid — pas - to - res sin tar - dar  
2. Ve - nid, ve - nid — pas - to - res sin te - mor,  
3. Ve - nid, ve - nid — pas - to - res a Be - lén;

Al san - to Rey — Je - sús a con - tem - plar.  
Mi - rad, mi - rad — El be - llo res - plan - dor.  
Se - guid, se - guid — El be - llo res - plan - dor.

Ve - nid, ve - nid — Al ni - ño a a - do - rar  
Ve - nid, ve - nid — A ver al Sal - va - dor.  
Ve - nid, ve - nid — Al pueb - lo de Be - lén

Ve - nid, ve - nid — Al Rey a ve - ne - rar. —  
Con hu - mil - dad — Mi - rad al Re - den - tor —  
Con hu - mil - dad — Con jú - bi - lo ya - mor —



# Paz en la Tierra


GEORGE F. HANDEL



1. Paz en la tie - rra, paz ya - mor, Que ya ha na - ci - do el  
2. Fe - li - ci - dad, fe - li - ci - dad, Ya rei - na el nue - vo



Rey, Can - te - mos con el co - ro en los cie - los, A - do -  
Rey Y dul - ces vo - ces le glo - ri - fi - can, A - la -



re - mos al nue - vo Rey, A - do - re - mos al nue - vo  
be - mos al nue - vo Rey, A - la - be - mos al nue - vo  
Al nue - vo Rey, Al Rey,  
Al



Rey, A - do - re - mos al nue - vo Rey, al san - to Rey.  
Rey, A - la - be - mos al nue - vo Rey, al san - to Rey.  
Rey, al nue - vo Rey, al Rey, al san - to Rey.

# Venid, Pastores

Porto Rican Melody

Moderato

Ve - nid, pas - to - res, ve - nid Oh ve - nid a Be - lén, Oh ve -

segunda vez *p*

nid al por - tal, Yo no me voy de Be - lén sin al

*Fine*

ni - ño Je - sús un mo - men - to a - do - rar. Y la es - tre - lla de Be -

*Fine* *mf*

lén nos guia - rá con su luz Has - ta el hu -

*D.C.*

mil - de por - tal Don - de na - ció Je - sús. *D.C.*



# Noche Sagrada

ADOLPHE ADAM

Oh san - ta

no - che, no - che tan se - re - na, tan be - lla

cuan - do na - ció nues - tro Rey, El san - to

Rey Je - sús que vi - no al mun - do a dar - nos

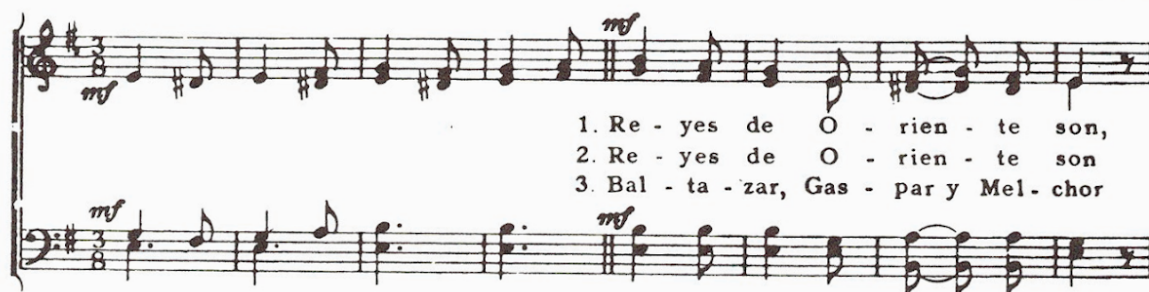
paz, es - pe - ran - za y a - mor, El





# Los Reyes de Oriente

JOHN H. HOPKINS



1. Re - yes de O - rien - te son,  
2. Re - yes de O - rien - te son  
3. Bal - ta - zar, Gas - par y Mel - chor



Van en bus - ca de Je - sús; Por la tie - rra van gui -  
Que ca - mi - nan ha - cia Be - lén; Van a con - tem - plar el  
Van en bus - ca de Je - sús Lle - van do - nes de in -



a - dos Por u - na es - tre - lla.  
ros - tro Del di - vi - no Rey. Oh be - lla es la  
cien - so, O - ro y mi - rra.



san - ta luz, la ma - ra - vi - llo - sa luz Que los



guí - a al pe - se - bre Del di - vi - no Rey Je - sús.

# Pueblecito de Belén

LEWIS H REDNER

*mf*

1. Oh pueb-le - ci - to de Be - lén, La cu - na de Je - sús, Ben -  
 2. Oh pueb-le - ci - to de Be - lén, La cu - na de nues - tro bien, Sa -

di - to pueb - lo de Be - lén, La cu - na de Je - sús, El  
 gra - do pueb - lo de Be - lén, La cu - na de nues - tro bien, Ya

*cresc.*

Rey tan a - do - ra - do, El san - to Re - den - tor; El  
 bri - lla en tus ca - lles Un be - llo res - plan - dor; Ya

*cresc.*

Rey que vi - no al mun - do A dar - nos paz ya - mor.  
 bri - lla en el mun - do La e - ter - na luz de a - mor.



# Las Posadas

*Canto exterior*

TRADITIONAL IN MEXICO

1. ¿Quién les da po - sa - - - da -  
 2. Ve - ni - mos ren - di - - - dos -  
 3. En - nom - bre del cie - - - lo -

a es - tos pe - re - gri - - nos - que vie -  
 des - de Na - za - ret - yo soy  
 os pi - do po - sa - da - pues no

nen can - sa - - dos de an - dar los ca -  
 car - pin - te - - ro de - nom - bre Jo -  
 pue - de an - dar - ya mi es - po - sa a -

mi - - - nos?  
 sé - - - da.  
 ma - - -

The "Posadas" are sung in Mexico during the nine evenings preceding Christmas, in commemoration of the journey of Mary and Joseph from Nazareth to Bethlehem. Mary and Joseph, the pilgrims, ask for lodging. They are refused many times but finally allowed to enter.

The verses alternate. The first one is sung by Joseph or those without. The answer is given by the innkeeper or those within.

# Las Posadas

*Canto interior*

1. Por — más que — di — gá — is —  
 2. No — me im — por — ta su nom — bre —  
 3. Po — sa — da os da — mos —

que — ve — nís — ren — di — dos — no — da —  
 dé — jen — me — dor — mir — pues — que  
 con — mu — cha a — le — grí — a; en — tra

mos po — sa — da a — des — co — no —  
 ya les di — go que — no he — mos de a —  
 Jo — sé jus — to, en — tra con — Ma —

ci — dos.  
 brir — a.  
 ri —



# Las Posadas

Al abrir las puertas

En - tren san - tos pe - re - gri - nos, pe - re - gri - nos; Re - ci -  
ban es - te rin - cón, no de es - ta po - bre mo -  
ra - da, po - bre mo - ra - da si - no de mi co - ra - zón

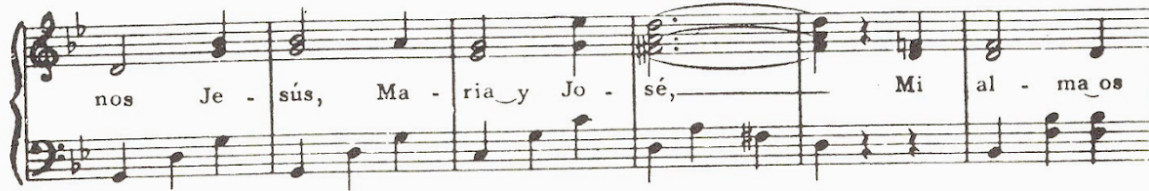
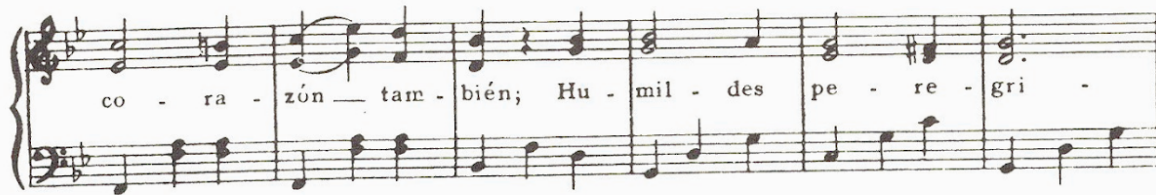
This musical score is for the first section, 'Al abrir las puertas'. It is written in a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the notes.

Después de entrar los peregrinos

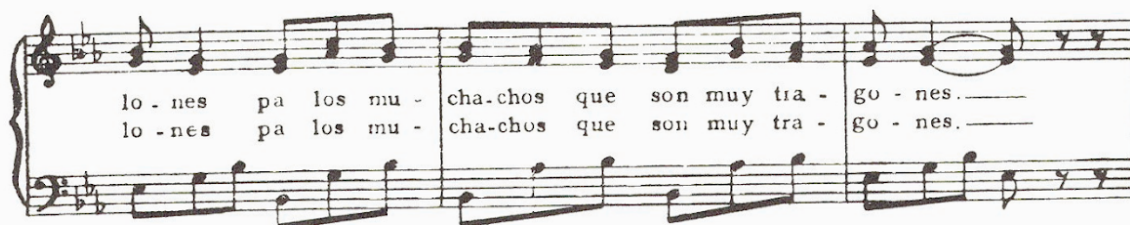
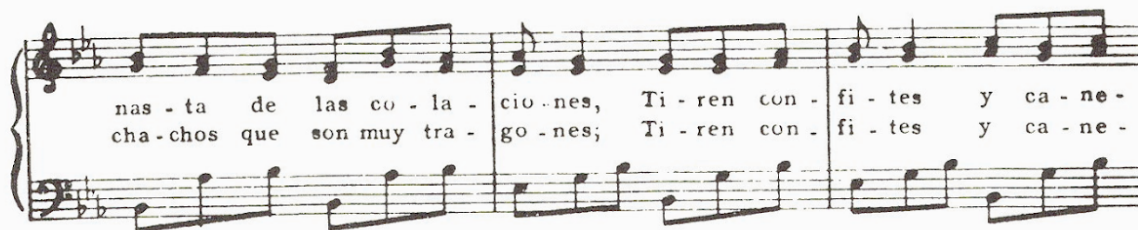
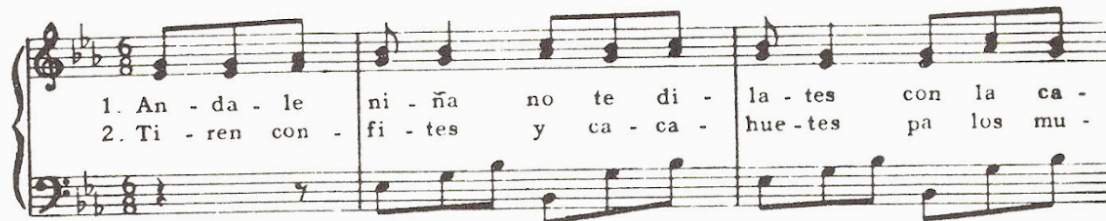
Hu - mil - des pe - re - gri - nos Je - sús Ma - ría y Jo -  
sé, Mi al - ma os doy, con e - lla mi

This musical score is for the second section, 'Después de entrar los peregrinos'. It is written in a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the notes.

## Las Posadas



Al terminar la posada





# La Piñata

*Al quebrar la piñata*

An - da - le ni - ño no pier - das el ti - no Que de la dis -

tan - cia Se pier - de el ca - mi - no, Con los o - jos bien ven - da - dos

En las ma - nos un bas - tón, Ya se rom - pe la pi - ña - ta sin te - ner - le

com - pa - sión da - le, da - le, da - le, no pier - das el ti - no

que de la dis - tan - cia se pier - de el ca - mi - no, da - le, da - le,

*The breaking of the Piñata is a part of every Christmas celebration in Mexico  
From "Mexican Folkways" by permission of the editor, Frances Toor*

# A Belén, Pastores

Spanish Melody



1. Ved la es - tre - lla de Be -  
 2. Be - lla, be - lla es la  
 3. Va - mos to - dos a Be -



lén, Va - mos ya pas - to - res,  
 luz, Que nos guí - a al pe -  
 lén, Va - mos ya pas - to - res,



va - mos Al san - to ni - ño de Be - lén A  
 se - bre De nues - tro san - to Rey Je - sús, El  
 va - mos Al san - to ni - ño de Be - lén A



con - tem - plar, con - tem - plar.  
 Sal - va - dor, Sal - va - dor.  
 ve - ne - rar, ve - ne - rar.



# Voces Celestes

RICHARD S. WILLIS

*p*

1. Re - sue - nan las al - tu - ras Con ar - mo - ní - as de a - mor —  
 2. Los án - ge - les con dul - ce voz Pro - cla - man paz ya - mor, —

*p*

Y bri - lla so - bre Be - lén Un be - llo res - plan - dor. —  
 Pre - go - nan la lle - ga - da Del san - to Re - den - tur, —

*mf*

Re - sue - nan las al - tu - ras Con ar - mo - ní - as de a - mor; —  
 El Prín - ci - pe ce - les - te, El Prín - ci - pe de a - mor. —

*mf*

*pp*

Ya rei - na en la tie - rra Je - sús el Sal - va - dor —  
 Pro - cla - man en la tie - rra E - ter - na paz ya mor. — A - mén.

*pp*

# Oh Santísimo

Sicilian Melody

1. ¡Oh san - tí - si - mo, fe - li - cí - si - mo,  
2. ¡Oh san - tí - si - mō, fe - li - cí - si - mo,

The first system of the musical score for 'Oh Santísimo'. It features a treble and bass staff in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The melody is in a Sicilian style. The lyrics are provided for two vocal parts: a soprano/tenor part (1.) and an alto/bass part (2.).

Be - llo tiem - po de Na - vi - dad!  
Be - llo tiem - po de paz ya - mor!

The second system of the musical score. The melody continues on the treble staff, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics continue with the same two vocal parts.

Cris - to ha na - ci - do, Nues - tro Rey di - vi - no:  
Paz y dul - ce ca - ri - dad, Paz y bue - na vo - lun - tad:

The third system of the musical score. The melody continues on the treble staff, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics continue with the same two vocal parts.

¡Rei - nan la a - le - grí - a y la fe - li - ci - dad!  
¡A - le - grí - a, a - le - grí - a, paz ya - mor!

The fourth system of the musical score. The melody continues on the treble staff, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics continue with the same two vocal parts.



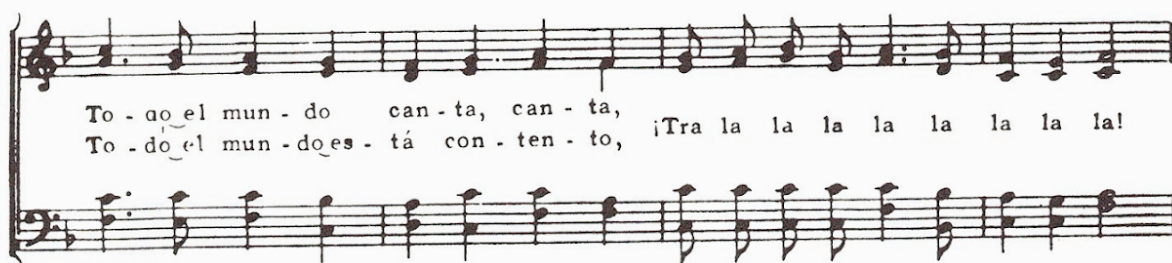
# Días de Navidad

Traditional Welsh Melody



1. ¡Na - vi - dad, Na - vi - dad! ¡Tra la la la la la la la!

2. Es el tiem - po de a - le - grí - a,



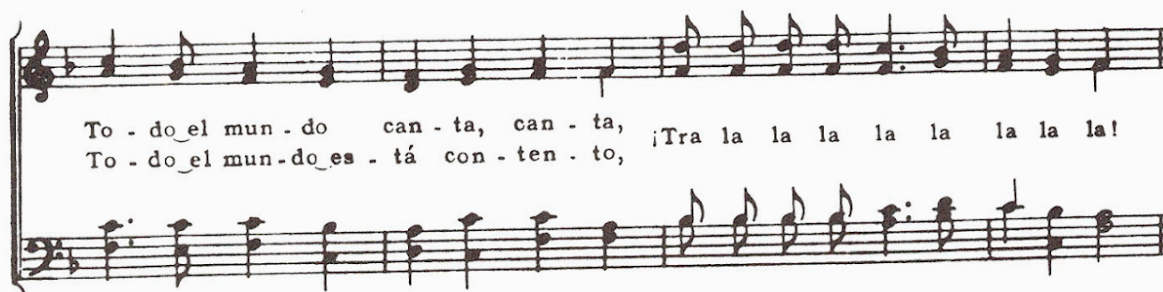
To - do el mun - do can - ta, can - ta, ¡Tra la la la la la la la!

To - do el mun - do es - tá con - ten - to,



¡Qué a - le grí - a, qué a - le grí - a! ¡Tra la la la la la!

¡Qué a - le grí - a, qué a - le grí - a!



To - do el mun - do can - ta, can - ta, ¡Tra la la la la la la la!

To - do el mun - do es - tá con - ten - to,

# Cascabeles

J. PIERPONT

1. ¡Oh, qué fe - li - ci - dad Ca - mi - nar en un tri - neo! Por  
 2. ¡Oh, qué fe - li - ci - dad Ca - mi - nar en un tri - neo! —

los ca - mi - nos que blan - cos ya es - tán Nos  
 Por los bos - ques que lin - dos ya se ven Nos

pa - se - a - mos; Con gri - tos de a - le - gría, Con  
 pa - se - a - mos; Con gri - tos de a - le - gría, Y

can - tos y ri - sas de di - cha Ca - mi - na - mos.  
 cas - ca - be - les ar - gen - ti - nos Ca - mi - na - mos.

¡Cas - ca - be - les, cas - ca - be - les, Tra la la la la! ¡Qué a - le - gría to - do el día,

1 Tra la la la la la la!  
 2 Tra la la la la la la!